

# Journals

No. 5

Monday, November 24, 2008

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 5

Le lundi 24 novembre 2008

11 heures

## PRAYERS

### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hoeppner (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Dechert (Mississauga—Erindale), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

### MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants), — That the motion be amended by adding the following:

“and we urge Your Excellency’s advisors to respect the results of the election in which more than 60 percent of voters supported Members of Parliament in the opposition;

to bear in mind that people express their wishes as much through the opposition as through the government;

to recognize that Canadians rightfully expect the House of Commons they just elected to function in a less partisan, more constructive and collaborative manner, with the first responsibility for setting a better tone being that of the government which requires the government to be more forthcoming than it has been up to now; and

to that end, given the crucial nature of the up-coming economic and fiscal update, to provide representatives of opposition parties with a detailed briefing by appropriate senior officials at least three hours in advance of the public presentation of the

## PRIÈRE

### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Hoeppner (Portage—Lisgar), appuyée par M. Dechert (Mississauga—Erindale), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Brison (Kings—Hants), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et nous pressons les conseillers de Votre Excellence de respecter les résultats de l'élection dans laquelle plus de 60 p. 100 des électeurs ont voté pour un député de l'opposition;

de garder en mémoire le fait que la population s'exprime tout autant par l'intermédiaire de l'opposition que par l'intermédiaire du gouvernement;

de reconnaître que les Canadiens s'attendent à juste titre que la Chambre des communes qu'ils viennent d'élire fonctionne de manière moins partisane et plus constructive dans un esprit de collaboration et que le gouvernement doit, le premier, donner l'exemple et se montrer plus ouvert qu'il ne l'a fait jusqu'à maintenant;

dans cet esprit, étant donné le caractère crucial de la prochaine mise à jour économique et financière, il devrait offrir aux représentants des partis d'opposition, au moins trois heures à l'avance, une explication détaillée de la mise à jour donnée par des hauts fonctionnaires compétents, de manière à ce que tous

update, so all Members of Parliament can be properly equipped to deal with the serious economic difficulties confronting Canadians”;

And of the subamendment of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Paquette (Joliette), — That the amendment be amended by adding after the words “in the opposition” the following:

“and that the House recognize that the Speech from the Throne is unanimously decried in Quebec because it reflects a Conservative ideology that was rejected by 78 percent of the Quebec nation on October 14 and that as a result the House denounce the fact that it does not respond to the consensus in Quebec respecting, for instance, the legislation on young offenders, the repatriation to Quebec of powers over culture and communications, the elimination of the federal spending power and the maintenance of the existing system of securities regulation”.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Toews (President of the Treasury Board):

##### *Message on Estimates*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses for the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2009, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2008-09". — Sessional Paper No. 8520-401-1.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2009, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

les députés puissent débattre des graves difficultés économiques qui affectent les Canadiens et Canadiennes en toute connaissance de cause »;

Et du sous-amendement de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M. Paquette (Joliette), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « député de l'opposition », de ce qui suit :

« et que la Chambre constate que le discours du Trône est unanimement décrié au Québec puisqu'il reflète une idéologie conservatrice qui a été rejetée par la nation québécoise à la hauteur de 78 p. 100 le 14 octobre dernier et qu'en conséquence, cette Chambre dénonce le fait qu'il ne répond pas aux consensus québécois, notamment en ce qui a trait à la législation sur les jeunes contrevenants, au rapatriement au Québec des pouvoirs en matière de culture et de communications, à l'élimination du pouvoir fédéral de dépenser et au maintien du système actuel de réglementation des valeurs mobilières ».

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Toews (président du Conseil du Trésor) :

##### *Message relatif aux crédits*

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Toews (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009 ». — Document parlementaire n° 8520-401-1.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 7b, 10b, 15b, 20b, 25b, L30b, 47b and 50b	Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 7b, 10b, 15b, 20b, 25b, L30b, 47b et 50b
(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics Justice, Vote 45b	(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique Justice, crédit 45b
(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b, 10b and 30b	(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 5b, 10b et 30b
(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 27b, 30b, 35b, 45b, 50b, 55b, 65b, 75b and 110b	(4) au Comité permanent du patrimoine canadien Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 27b, 30b, 35b, 45b, 50b, 55b, 65b, 75b et 110b
(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration Citizenship and Immigration, Vote 1b	(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Citoyenneté et Immigration, crédit 1b
(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Environment, Votes 1b, 5b, 10b, 25b and 30b	(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Environnement, crédits 1b, 5b, 10b, 25b et 30b
(7) to the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Vote 1b Finance, Votes 1b and 5b	(7) au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédit 1b Finances, crédits 1b et 5b
(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b	(8) au Comité permanent des pêches et des océans Pêches et Océans, crédits 1b, 5b et 10b
(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Foreign Affairs and International Trade, Votes 1b, 5b, 10b, 11b, 12b, 25b, 35b and 40b	(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1b, 5b, 10b, 11b, 12b, 25b, 35b et 40b
(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates Canadian Heritage, Votes 80b and 85b Privy Council, Vote 1b Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b Treasury Board, Votes 1b, 15b, 20b, 30b and 50b	(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Conseil du Trésor, crédits 1b, 15b, 20b, 30b et 50b Conseil privé, crédit 1b Patrimoine canadien, crédits 80b et 85b Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b
(11) to the Standing Committee on Health Health, Votes 1b, 5b, 20b, 25b, 35b, 40b and 45b	(11) au Comité permanent de la santé Santé, crédits 1b, 5b, 20b, 25b, 35b, 40b et 45b
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Human Resources and Skills Development, Votes 1b, 5b and 15b	(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1b, 5b et 15b
(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b Industry, Votes 1b, 5b, 10b, 35b, 45b, 55b, 60b, 65b, 70b, 75b, 80b and 85b	(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b Diversification de l'économie de l'ouest canadien, crédits 1b et 5b

Western Economic Diversification, Votes 1b and 5b	Industrie, crédits 1b, 5b, 10b, 35b, 45b, 55b, 60b, 65b, 70b, 75b, 80b et 85b
(14) to the Standing Committee on Justice and Human Rights Justice, Votes 1b, 5b and 30b	(14) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne Justice, crédits 1b, 5b et 30b
(15) to the Standing Committee on National Defence National Defence, Votes 1b and 20b	(15) au Comité permanent de la défense nationale Défense nationale, crédits 1b et 20b
(16) to the Standing Committee on Natural Resources Natural Resources, Votes 1b, 5b, 15b and 25b	(16) au Comité permanent des ressources naturelles Ressources naturelles, crédits 1b, 5b, 15b et 25b
(17) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs  Parliament, Vote 5b	(17) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre  Parlement, crédit 5b
(18) to the Standing Committee on Public Safety and National Security  Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 30b, 40b, 50b, 55b and 60b	(18) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale  Sécurité publique et Protection civile, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 30b, 40b, 50b, 55b et 60b
(19) to the Standing Committee on Status of Women Canadian Heritage, Vote 105b	(19) au Comité permanent de la condition féminine Patrimoine canadien, crédit 105b
(20) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities  Transport, Votes 1b, 5b, 10b, 20b, 30b, 35b, 40b, 45b, 55b and 70b	(20) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités  Transports, crédits 1b, 5b, 10b, 20b, 30b, 35b, 40b, 45b, 55b et 70b
(21) to the Standing Committee on Veterans Affairs Veterans Affairs, Votes 1b and 10b	(21) au Comité permanent des anciens combattants Anciens combattants, crédits 1b et 10b

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-401-627-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Charlton (Hamilton Mountain), seconded by Mr. Gravelle (Nickel Belt), Bill C-227, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Sgro (York West), one concerning the situation in Sudan (No. 401-0006);

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-401-627-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), appuyée par M. Gravelle (Nickel Belt), le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), une au sujet de la situation au Soudan (n° 401-0006);

— by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 401-0007);

— by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning the National Capital Commission (No. 401-0008);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning federal programs (No. 401-0009), one concerning health care services (No. 401-0010) and one concerning the situation in Sudan (No. 401-0011);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 401-0012);

— by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the situation in Sudan (No. 401-0013) and one concerning Tibet (No. 401-0014);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the criminal justice system (No. 401-0015).

— par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 401-0007);

— par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n° 401-0008);

— par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet des programmes fédéraux (n° 401-0009), une au sujet des services de santé (n° 401-0010) et une au sujet de la situation au Soudan (n° 401-0011);

— par M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 401-0012);

— par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la situation au Soudan (n° 401-0013) et une au sujet du Tibet (n° 401-0014);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du système de justice pénale (n° 401-0015).

#### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Hoeppe (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Dechert (Mississauga—Erindale), in relation to the Address in Reply to the Speech from the Throne;

And of the amendment of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants);

And of the subamendment of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Paquette (Joliette).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, November 20, 2008, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 1 — Vote n° 1)

YEAS: 48, NAYS: 238

POUR : 48, CONTRE : 238

#### YEAS — POUR

André	Asselin	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Crête	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dorion	Duceppe
Dufour	Faille	Freeman	Gagnon
Gaudet	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Laforest	Laframboise	Lavallée	Lemay
Lessard	Lévesque	Malo	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Nadeau	Ouellet
Paillé	Paquette	Plamondon	Pomerleau
Roy	St-Cyr	Thi Lac	Vincent — 48

#### NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose

Anders	Anderson	Andrews	Angus
Ashfield	Ashton	Bagnell	Bains
Baird	Bélanger	Bennett	Benoit
Bernier	Bevington	Bezan	Black
Blackburn	Blaney	Block	Boucher
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Comartin
Crombie	Crowder	Cullen	Cummins
Cuzner	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dhaliwal	Dion	Dosanjh
Dreeshen	Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dykstra	Easter	Eyking	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Foote
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Glover	Godin	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravelle	Grewal
Guergis	Hall Findlay	Harper	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hill
Hoback	Hoepfner	Holder	Holland
Hughes	Hyer	Ignatieff	Jean
Jennings	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Layton	Lebel
Lee	Lemieux	Leslie	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Maloway
Mark	Marston	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Mendes
Menzies	Merrifield	Miller	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Murray	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda
Oliphant	Paradis	Patry	Payne
Pearson	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Proulx	Rae	Rafferty
Raitt	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Regan	Reid	Richards	Rickford
Ritz	Rodriguez	Rota	Russell
Savage	Savoie	Saxton	Scheer
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Siksay	Silva	Simms
Simson	Smith	Sorenson	Stanton
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Thibeault	Thompson	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert

Wong  
YoungWoodworth  
Zarac — 238

Wrzesnewskyj

Yelich

## PAIRED — PAIRÉS

Bruinooge

Lalonde

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK  
OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2008-1465. — Sessional Paper No. 8540-401-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2008-1429 to P.C. 2008-1431. — Sessional Paper No. 8540-401-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2008-1467 to P.C. 2008-1470, P.C. 2008-1496 to P.C. 2008-1503, P.C. 2008-1520, P.C. 2008-1583 and P.C. 2008-1585. — Sessional Paper No. 8540-401-3-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2008-1393, P.C. 2008-1409 to P.C. 2008-1416 and P.C. 2008-1543 to P.C. 2008-1546. — Sessional Paper No. 8540-401-14-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2008-1421, P.C. 2008-1516, P.C. 2008-1517 and P.C. 2008-1547 to P.C. 2008-1549. — Sessional Paper No. 8540-401-9-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2008-1552 to P.C. 2008-1554. — Sessional Paper No. 8540-401-10-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2008-1331, P.C. 2008-1406 to P.C. 2008-1408, P.C. 2008-1492, P.C. 2008-1511, P.C. 2008-1512, P.C. 2008-1541 and P.C. 2008-1542. — Sessional Paper No. 8540-401-8-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2008-1403 and P.C. 2008-1471. — Sessional Paper No. 8540-401-4-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2008-1400 to P.C. 2008-1402, P.C. 2008-1487 and P.C. 2008-1534. — Sessional Paper No. 8540-401-18-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA  
GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2008-1465. — Document parlementaire n° 8540-401-1-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2008-1429 à C.P. 2008-1431. — Document parlementaire n° 8540-401-2-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2008-1467 à C.P. 2008-1470, C.P. 2008-1496 à C.P. 2008-1503, C.P. 2008-1520, C.P. 2008-1583 et C.P. 2008-1585. — Document parlementaire n° 8540-401-3-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2008-1393, C.P. 2008-1409 à C.P. 2008-1416 et C.P. 2008-1543 à C.P. 2008-1546. — Document parlementaire n° 8540-401-14-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2008-1421, C.P. 2008-1516, C.P. 2008-1517 et C.P. 2008-1547 à C.P. 2008-1549. — Document parlementaire n° 8540-401-9-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2008-1552 à C.P. 2008-1554. — Document parlementaire n° 8540-401-10-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2008-1331, C.P. 2008-1406 à C.P. 2008-1408, C.P. 2008-1492, C.P. 2008-1511, C.P. 2008-1512, C.P. 2008-1541 et C.P. 2008-1542. — Document parlementaire n° 8540-401-8-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2008-1403 et C.P. 2008-1471. — Document parlementaire n° 8540-401-4-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2008-1400 à C.P. 2008-1402, C.P. 2008-1487 et C.P. 2008-1534. — Document parlementaire n° 8540-401-18-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— P.C. 2008-1329, P.C. 2008-1394, P.C. 2008-1432 to 2008-1464, P.C. 2008-1521, P.C. 2008-1556 to P.C. 2008-1566 and P.C. 2008-1568 to P.C. 2008-1582. — Sessional Paper No. 8540-401-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2008-1322, P.C. 2008-1422 to P.C. 2008-1428 and P.C. 2008-1510. — Sessional Paper No. 8540-401-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2008-1550 and P.C. 2008-1551. — Sessional Paper No. 8540-401-28-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2008-1420. — Sessional Paper No. 8540-401-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2008-1417 to P.C. 2008-1419, P.C. 2008-1555 and P.C. 2008-1685. — Sessional Paper No. 8540-401-29-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2008-1404, P.C. 2008-1405, P.C. 2008-1514, P.C. 2008-1515 and P.C. 2008-1535 to P.C. 2008-1540. — Sessional Paper No. 8540-401-30-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2008-1395 to P.C. 2008-1399, P.C. 2008-1493, P.C. 2008-1522 to P.C. 2008-1533 and P.C. 2008-1686. — Sessional Paper No. 8540-401-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2008-1466. — Sessional Paper No. 8540-401-32-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

#### ADJOURNMENT

At 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2008-1329, C.P. 2008-1394, C.P. 2008-1432 à 2008-1464, C.P. 2008-1521, C.P. 2008-1556 à C.P. 2008-1566 et C.P. 2008-1568 à C.P. 2008-1582. — Document parlementaire n° 8540-401-16-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2008-1322, C.P. 2008-1422 à C.P. 2008-1428 et C.P. 2008-1510. — Document parlementaire n° 8540-401-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2008-1550 et C.P. 2008-1551. — Document parlementaire n° 8540-401-28-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2008-1420. — Document parlementaire n° 8540-401-13-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2008-1417 à C.P. 2008-1419, C.P. 2008-1555 et C.P. 2008-1685. — Document parlementaire n° 8540-401-29-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2008-1404, C.P. 2008-1405, C.P. 2008-1514, C.P. 2008-1515 et C.P. 2008-1535 à C.P. 2008-1540. — Document parlementaire n° 8540-401-30-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2008-1395 à C.P. 2008-1399, C.P. 2008-1493, C.P. 2008-1522 à C.P. 2008-1533 et C.P. 2008-1686. — Document parlementaire n° 8540-401-24-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2008-1466. — Document parlementaire n° 8540-401-32-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.